HKAiroortnews

鄭 翔 天 地





THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

Creating a net zero airport

建設淨零碳排放機場



AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

DHL Express boosts regional air network capacity

DHL Express加強區域航空網絡運力

FOCUS 焦點

North Runway redesignated for 3RS expansion

重新編配北跑道 配合三跑道系統發展





FOCUS 焦點

Overwhelming response to virtual job fair

網上招聘會反應熱烈

9

8

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Airport City vision propels Hong Kong's MICE industry

機場城市願景推動香港會展業發展

10

FOCUS 焦點

Hassle-free departures with "Flight Token"

「登機易」讓離境流程更方便

12

GOING GREEN 環保天地

Committed to a sustainable airport future

機場致力建設可持續發展未來

B

■ TIMF OUT 忙裏偷閑

Magical day for AAHK families

機管局員工親友樂享夢幻一天



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road Hong Kong International Airport Lantau, HONG KONG

香港大嶼山香港國際機場 翔天路一號機場行政大樓 www.hongkongairport.com



Have a great idea for HK Airport News? Contact us via hkianews@hkairport.com and tell us what you're thinking. 若你對《翺翔天地》有任何意見, 歡迎隨時與我們聯絡,電郵地址為 hkianews@hkairport.com。

HKAirg

The newsletter of Hong Kong International Airport 香港國際機場刊物

2021 **DEC 十二月** Issue 163 第163期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, $% \left(1\right) =\left(1\right) \left(1\right) \left($ performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong. © Airport Authority Hong Kong 2021

《蝌翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為 非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以 任何方式展示或傳播刊物內任何內容。 ©香港機場管理局2021



Printed on environmentally-friendly paper





Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So received updates on the latest progress of the Three-runway System (3RS) project during his visit to Hong Kong International Airport (HKIA) on 14 December. Chairman So toured the worksites and inspected the construction progress of the Terminal 2 (T2) superstructure and new Integrated Airport Centre (IAC). The expanded T2 will provide

full-fledged passenger services, including arrivals and departures, upon its completion; while the larger IAC will incorporate advanced technologies to support the future 3RS operation.

The 3RS project has been progressing on schedule. The new runway is on track to commence

OVERSEEING 3RS PROJECT DEVELOPMENTS

> 監督三跑道系統 項目進展

> > operation next
> > year and the 3RS
> > project will be
> > completed by 2024.

香港機場管理局主席

蘇澤光於12月14日到 訪香港國際機場期間, 聽取三跑道系統項目的 最新進展。蘇主席巡視項目 工地,視察二號客運大樓上層 結構及新機場中央控制中心的工程 進度。二號客運大樓擴建工程完成後, 將提供出入境等全面客運服務。面積更大 的機場中央控制中心將結合先進科技,

三跑道系統項目一直按計劃推進。 新跑道將於明年開始投入服務,而整個 三跑道系統項目將於2024年竣工。

支援未來三跑道系統運作。

AAHK INTRODUCES TO CLP DELEGATION THE AIRPORT CITY VISION

機管局向中電代表團闡述「機場城市」願景

On 19 November, AAHK Chairman Jack So and CEO Fred Lam

welcomed a CLP Holdings Limited delegation for a visit to HKIA, briefing them on the Airport City vision, which involves rigorous development of many aspects of the airport – core passenger and cargo services, multimodal regional connectivity, retail, hospitality and entertainment. The Airport City will turbocharge HKIA's role as a growth engine for Hong Kong and the Greater Bay Area.

During the day, the delegation also visited the Battery Energy Storage System co-created by AAHK and CLP Power Hong Kong Limited, and took an early look at the site of the Airport City Cove.



AAHK Chairman Jack So explains the Airport City vision to CLP Holdings Limited Chairman Sir Michael Kadoorie.

機管局主席蘇澤光向中電控股有限公司主席米高嘉道理爵士闡釋「機場城市」願景。

11月19日,機管局主席蘇澤光及行政 總裁林天福接待到訪香港國際機場 的中電控股有限公司代表團,介紹 「機場城市」願景的最新進展,包括 機場多個領域的發展,如核心客運及 貨運服務、多式聯運服務,以至零售、 酒店及娛樂。「機場城市」願景將推進 香港國際機場成為香港及粵港澳大灣區 增長引擎的角色。

代表團在到訪期間亦參觀了由機管局 與中華電力有限公司攜手建設的電池 儲能系統,並先睹機場城市灣畔工地。

CREATING A NET ZERO AIRPORT 建設淨零碳排放機場



Airport Authority Hong Kong (AAHK) places sustainability

at the centre of its long-term development and has recently unveiled its strategy to achieve net zero carbon emissions by 2050 at Hong Kong International Airport (HKIA), with a midpoint target of 55% reduction of absolute emissions by 2035 from a 2018 baseline. The Net Zero Carbon target is in line with the Government's 2050 carbon neutrality target and reinforces HKIA's position as a leading airport in carbon management.

To attain the midpoint target, AAHK has devised a carbon

management action plan to reduce direct emissions at the airport and indirect emissions from energy consumption. Measures to reduce direct emissions entail the electrification of airside vehicles, a ground services equipment pooling scheme and trials on renewable diesel. Initiatives to reduce indirect emissions include increasing the use of LED lighting and energy-efficient chillers, and developing innovative energy management solutions such as the Battery Energy Storage System.

To help business partners to achieve the Net Zero Carbon

target, AAHK is launching a
Business Partners Carbon Support
Programme that comprises a
HK\$20 million Green Innovation
and Technology Fund to support
the piloting of new technologies.
Technology Working Groups
will be established to enhance
collaboration among different
parties. AAHK also partners
with the Business Environment
Council to introduce a capacity
building programme, aiming at
developing essential skills and
knowledge in carbon management





across the airport community.

Meanwhile, fuelling infrastructure has been installed at HKIA, enabling airlines to receive, store and uptake preblended sustainable aviation fuel (SAF) at HKIA. AAHK will also work with industry partners to promote the awareness and knowledge of the importance of scaling up SAF usage in the region.

With collaborative efforts, AAHK and the key aviation-related business partners will accelerate decarbonisation and transform HKIA into a net zero airport.

香港機場管理局一直以可持續發展為長遠發展目標。機管局近日公布於2050年年底前在香港國際機場達至淨零碳排放的策略,同時亦訂下中期目標,以2018年為基準,到2035年減少實際排放量55%。淨零碳排放目標不但符合政府2050年碳中和目標,亦鞏固香港國際機場在碳管理方面的領先地位。

管理方案如電池儲能系統等。

機管局為支持業務夥伴達至淨零碳排放目標,正推行「業務夥伴減碳支援計劃」。計劃包括投放2,000萬港元成立「綠色創新和技術基金」,支持試驗新技術。機管局亦將成立技術工作小組,加強與業務夥伴的合作。此外,機管局亦與商界環保協會攜手推出技能提升計劃,協助機場同業學習碳管理的必要技能和知識。

Chillers at the airport terminal have been replaced with energy-efficient models. 機場客運大樓的製冷機已更換為節能型號。

現時,機管局已在機場設置燃料基礎設施,供航空公司接收、儲存及採用預先混合的可持續航空燃料。就地區更廣泛使用可持續航空燃料的重要性,機管局將與業界夥伴合作,提升相關的認知及知識。

機管局與主要航空業務夥伴積極合作下,將加快減碳,並實現建設淨零碳排放機場。



DHL EXPRESS BOOSTS REGIONAL AIR NETWORK CAPACITY

DHL Express加強區域 航空網絡運力

PHL Express has added flight routes to expand its airfreight
capacity within Asia and between
Asia Pacific and the United States.
Providing over 2,000 tonnes of
additional capacity each week,
the new flight routes increase the
delivery speed amidst the surging
shipment volume in the region.

DHL Express had worked with its partner airlines for the network expansion. It launched a flight with K-Mile Asia that flies between Hong Kong and Bangkok, boosting its capacity by over 200



tonnes weekly. Another partner, Air Hong Kong, introduced a sixth flight to two existing routes that provides over 1,200 tonnes of capacity per week. Meanwhile, a flight operated by AeroLogic, the joint venture cargo airline of DHL Express and Lufthansa Cargo, has added a further 610 tonnes in weekly capacity with its six-times-a-week service between Hong Kong and Cincinnati, United States.

DHL Express增加航線,擴大亞洲區內及亞太區與美國之間的空運能力。

新航線每周帶來超過2 000公噸額外運力,在區內貨運量激增情況下提升運送速度。

DHL Express透過與夥伴航空公司合作擴大航空網絡,包括與K-Mile Asia開設往返香港及泰國曼谷的航班,提升每周運力逾200公噸;另一夥伴香港華民航空在兩條現有航線上,增設第六班航班,令每周運力額外增加逾1200公噸。此外,DHL Express與德國漢莎貨運航空合資的貨運航空公司AeroLogic,開通一星期六班往返香港與美國辛辛那提的航班,每周增加額外610公噸運力。



MTR DEPLOYS NEW DISINFECTION ROBOT ON AIRPORT EXPRESS

機場快綫採用 新型消毒機械人

MTR Corporation has strengthened its Covid-19 preventive measures

on Airport Express trains with Moonstar, a new generation of disinfection robot. Co-developed by MTR Corporation and Avalon SteriTech, the robot helps carry out deep and comprehensive cleaning of train compartments. Its dual-nozzle sprays atomised disinfectant widely and evenly, while its compact design



allows for greater manoeuvrability. The robot can be operated automatically or via remote control.

With enhanced disinfection measures, passengers can enjoy a safer journey between the city and Hong Kong International Airport.

香港鐵路有限公司引入新一代消毒 機械人「Moonstar」,以加強機場快綫 列車的防疫工作。機械人由香港鐵路 有限公司及鎧耀環境衛生科技共同 研發,為列車車廂進行深層徹底清潔。 機械人設有雙噴嘴,能廣泛且平均地 噴灑霧化消毒劑,機身小巧、靈活自如, 更可以自動操作或遙距操控。

港鐵透過加強消毒工作,讓旅客更 放心乘坐機場快綫來往市區與香港國際 機場。

Hactl

HACTL'S NEW COMMAND CENTRE INCREASES EFFICIENCY

香港空運貨站新控制中心 提升運營效率

Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl) recently opened

its new Integrated Hactl Control Centre (iHCC), which centralises the company's operations, systems and maintenance control for the first time. Equipped with state-of-the-art systems and equipment, the iHCC allows more holistic monitoring and management of activities in the entire SuperTerminal 1, covering traffic at the truck parks, cargo handling processes at different functional



areas and even cargo dispatch activities at the airside area.

The iHCC also provides comprehensive real-time data and workload forecasts for the coming eight hours. The information enables swift adjustments to cope with unexpected workload peaks. During emergencies, the iHCC also facilitates the coordination across all departments to ensure effective decisionmaking and responses to crises.

香港空運貨站有限公司近期開設全新Hactl綜合控制中心,首次集中監控公司運營流程、系統及維修保養運作。Hactl綜合控制中心配備先進系統及設備,可更全面監控及管理整個超級一號貨站的運作情況,如停車場的交通管理、貨站內不同處貨區的運作,以至機場禁區的裝卸工作。

Hactl綜合控制中心亦提供全面的實時數據,以及未來八小時的預測貨量。這些資訊有助貨站團隊在貨量突然增加時快速調配。當發生緊急情況,該中心亦能協調各部門作高效決策,迅速應對突發事故。



HAECO EMBRACES CULTURAL AND ETHNIC DIVERSITY

港機工程擁抱文化及種族 多樣性

Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited (HAECO) held its first ever Ethnicity Day

on 5 November to promote ethnic diversity and inclusion in the workplace.

The event was organised by the HAECO Ethnicity Network, which was established earlier this year to foster a workplace that respects people of different ethnic and cultural backgrounds, and to encourage employees to collaborate and contribute to the company. The event spread awareness of the Network among HAECO staff



as they participated in informative discussions and a quiz. Meanwhile, the Network promoted its voluntary Buddy System and provided snacks from around the world. It was also a timely opportunity to celebrate Diwali, one of India's biggest festivals, with the staff on the day.

In addition to raising staff's awareness, the HAECO Ethnicity Network collaborates with other organisations and stakeholders to promote diversity and inclusion in the wider Hong Kong community.

香港飛機工程有限公司於11月5日舉辦 首個「港機族裔體驗日」,締造種族多元 共融的工作環境。

活動由今年初成立的「港機族裔聯盟」舉辦,旨在建立尊重不同種族和文化背景的工作環境,鼓勵員工互助協作,為公司作出貢獻。活動上有討論環節及問答比賽,內容充實,加深員工對「港機族裔聯盟」的認識,並推廣其「伙伴系統」及與員工分享世界各地的小吃,更藉此一起慶祝印度最重大節日之一排燈節。

「港機族裔聯盟」除了提高員工意識外,亦與其他組織及持份者合作,攜手在香港社區推動「多元共融」文化。

NORTH RUNWAY REDESIGNATED FOR 3RS EXPANSION

重新編配北跑道配合三跑道系統發展





Charles Control of the Control of th

The Three-runway System (3RS) project of Hong Kong International Airport (HKIA) recently reached a major milestone. On 2 December, the original North Runway (07L/25R) was officially redesignated as the Centre Runway (07C/25C), a result of more than a year of meticulous planning by Airport Authority Hong Kong (AAHK), the Civil Aviation Department (CAD) and other airport stakeholders.

Movement area guidance signs on the airfield are modified. 更新飛行區內的飛機移動區引導標誌。

The changeover took place overnight while the North Runway was closed for final procedures, including updating the runway designation markings and the mandatory instruction markings on the runway and taxiways, and modifying the movement area guidance signs on the airfield. Changes were also implemented to the procedures for air traffic control and airport operations

control systems at HKIA. After comprehensive equipment testing and runway inspections conducted by AAHK and CAD, the newly designated Centre Runway opened for operations at 08:00 local time.

When the Third Runway is put into operation as the new North Runway (07L/25R) in 2022, the Centre Runway will be closed for reconfiguration in parallel with other works on the 3RS project. The construction of the 3RS will be completed in 2024.

香港國際機場三跑道系統項目於近日達到重要里程。香港機場管理局、民航處及其他機場持份者經過逾一年的周詳策劃,於12月2日將原有北跑道(07L/25R)正式重新編配為中跑道(07C/25C)。

轉換工作於一晚內完成。當晚北跑道關閉以進行最後程序,包括更新跑道

及滑行道上的跑道標誌及強制指示標誌,以及更改飛行區內的飛機移動區引導標誌。此外,香港國際機場航空交通管制及機場運作控制系統相關的程序亦已更新。在機管局與民航處一同進行全面的設備測試及跑道檢驗後,新編配的中跑道於香港時間上午8時正式投入運作。

第三跑道於2022年作為新的北跑道(07L/25R)正式啟用後,中跑道將關閉作重新配置,並與三跑道系統項目的其他工程同時進行。三跑道系統建造工程將於2024年完成。



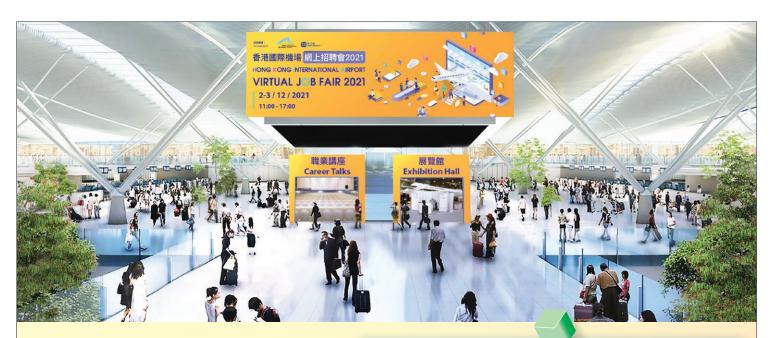
SCAN 掃描

to watch the redesignation work in action: 以觀看重新編配 跑道的短片:



Controt and airport operations 下納闭床進行取後往行下已指更利起复





OVERWHELMING RESPONSE TO VIRTUAL JOB FAIR

網上招聘會反應熱烈

The second Hong Kong International Airport Virtual

Job Fair was held on 2 and 3 December, attracting more than 18,000 jobseekers. Jointly organised by Airport Authority Hong Kong (AAHK) and the Labour Department, the two-day fair offered more than 1,000 job openings from over 30 airport community companies, spanning a variety of airport functions including air cargo, airport security, baggage handling, technical services, engineering, customer service and more.

In addition to visiting participating organisations' virtual booths for details of the openings, job aspirants were able to chat with company representatives and arrange interviews through the online platform. Participants also discovered more about AAHK's EXTRA MILE community investment initiative, and explored the learning opportunities at Hong Kong International Aviation Academy.

A range of career talks were hosted at the job fair, including tips for impressing interviewers by a LinkedIn representative. Meanwhile, a speaker from the Hong Kong Federation of Youth Groups's Youth







One of the career talks allows aspirants to learn more about AAHK's MT and GE programmes. 其中一場職業講座讓有志者了解更多有關機管局的見習行政人員培訓計劃及見習工程師計劃。

Employment Network shared ways to overcome self-doubt at work by understanding one's personality traits. A talk on AAHK's Management Trainee (MT) and Graduate Engineer (GE) programmes was also held, followed by an open chat room where attendees could gain more information from current MTs and GEs.

第二屆香港國際機場網上招聘會於 12月2日及3日舉行·吸引了超過18 000名 求職者參加。一連兩天的招聘會由香港 機場管理局與勞工處合辦,超過30家 機場同業機構提供逾1 000個職位空缺, 涵蓋航空貨運、機場保安、行李處理、 技術服務、工程及客戶服務等多個機場 範疇。

求職者可瀏覽參與機構的網上展覽 攤位,了解各空缺詳情,更可透過網上 平台與機構代表對話和安排面試。參 加者亦可加深了解機管局的社區投資 項目「EXTRA MILE里•想高飛」,以及探索 香港國際航空學院提供的學習機會。

招聘會上亦舉行了一系列職業講座,包括由領英(LinkedIn)代表講解如何在面試時留下深刻印象的小技巧;另外,來自香港青年協會青年就業網絡的克寶講者分享如何透過了解個人性格,克寫工作上的自我懷疑。機管局亦就其見習行政人員培訓計劃及見習工程師計劃舉行講座,並讓參加者在線上聊天室與現職見習行政人員及見習工程師傾談,加深了解。



1 AIRPORT CITY VISION PROPELS HONG KONG'S MICE INDUSTRY

機場城市願景推動 香港會展業發展

On 3 December, Airport Authority Hong Kong (AAHK) CEO Fred Lam spoke at the Hong Kong Exhibition & Convention Industry Association Annual Seminar, where he explained AAHK's Airport City vision and how it will support the development of Hong Kong's meetings, incentives, conferences and exhibitions (MICE) industry.

To cater for long-term traffic demand growth and to maximise the airport's full business potential, Hong Kong International Airport (HKIA) is set to transform from a city airport to an Airport City through a series of development projects, of which AsiaWorld-Expo (AWE) is an integral part.

Mr Lam said the AWE, with its HK\$600 million facilities transformation and the Phase 2 development, will benefit from the Airport City development leveraging strong synergies with SKYCITY and other Airport City projects. In the future, AWE will be an exciting regional entertainment destination and a marketing platform for the Greater Bay Area.

12月3日,香港機場管理局行政總裁林天福在香港展覽會議業協會年度研討會上致辭,分享機管局的「機場城市」願景將如何推動香港會議、展覽及獎勵旅遊業的發展。

為應對長遠交通需求增長,全力發揮機場業務潛力,香港國際機場正推行一系列發展項目,務求從「城市機場」發展為「機場城市」,而亞洲國際博覽館為其中一個關鍵項目。

林天福表示亞博館斥資6億港元翻新設施及進行第二期發展項目,日後將受惠於機場城市發展,與SKYCITY航天城及其他機場城市項目產生巨大協同效益。亞博館更將成為區內具吸引力的娛樂地標,以及粵港澳大灣區的市場推廣平台。

2 SETTING THE BAR HIGH ON SUSTAINABILITY

達到高標準的可持續發展

AAHK won gold under the "Public Sector/Not-for-profit (Large)" category of the Most Sustainable Companies/ Organisations Awards in the 2021 Best Corporate Governance and ESG Awards scheme. Presented by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, the award acclaims AAHK's high benchmarks on corporate governance and environmental, social and governance (ESG) among its peers in Hong Kong.

機管局於「最佳企業管治及ESG大獎2021」中,榮獲「最佳可持續發展公司/機構」獎項下的公營/非牟利機構(大型機構)組別金獎。獎項由香港會計師公會頒發,表揚機管局在本港芸芸同類機構中於企業管治和環境、社會及管治(ESG)等方面達到高標準。





3 SERVICE FROM THE HEART

用心服務

Two AAHK customer service staff were recognised with the Ombudsman's Awards for demonstrating outstanding customer service.

AAHK Operation Officer, Customer Feedback Sheila Fong helped an emotional lady, who received a request from her friend who claimed to be detained by a government authority at HKIA and needed her help to pay the bail. Sheila patiently calmed the lady down, assessed the situation and ultimately ascertained that the case was a scam.

Meanwhile, Operation Officer, Customer Service Jason Chan



assisted an 80-year-old passenger to purchase a new flight ticket to London, after discovering her original flight was cancelled. Jason even went the extra mile to liaise with airline staff and facilitate the passenger's check-in process.

兩名機管局顧客服務員工憑着傑出的顧客服務,獲頒發申訴專員嘉許獎。

機管局顧客意見營運主任方思朗為一名情緒激動的女士提供協助。該名女士的朋友聲稱在香港國際機場被政府部門拘留,並向她求助以幫忙支付保釋金。方思朗耐心地讓女士冷靜下來,分析情況,最終推斷事件是一場騙局。

另外,一名80歲旅客發現原本計劃 乘坐的航班被取消,顧客服務營運主任 陳梓臻協助她另購一張飛往倫敦的 機票,更積極與航空公司人員聯絡,協助 其辦理登記手續。

4 T2 CONCOURSE HIGHLIGHTS BEIJING-HONG KONG COOPERATION

T2客運廊標誌 京港合作成果

HKIA's T2 Concourse construction project was highlighted at this year's Beijing-Hong Kong Economic Cooperation Symposium, an annual event to promote economic investment and trade between the two cities. The T2 Concourse, which consists of more than 60 aircraft parking positions and a wide selection of shops and restaurants, is an integral part of HKIA's Three-runway System (3RS) project. Construction of the concourse, being taken up by a joint venture led by Beijing Urban Construction Group, underpins a major cooperation between Beijing and Hong Kong.

Meanwhile, in one of the panel discussions at the symposium, AAHK Acting General Manager, Aviation Logistics Ian Kwok shared how various smart technologies have enhanced the efficiency of cargo operations at HKIA. As an example, he introduced the newly



launched HKIA Cargo Data Platform which unifies communication and information exchange along the air cargo supply chain for real-time cargo tracking and tracing.

香港國際機場T2客運廊工程項目獲今年「北京•香港經濟合作研討洽談會」 重點推介。該年度洽談會旨在促進京港兩地經濟投資及貿易。T2客運廊是香港國際機場三跑道系統項目的餐票部分,有逾60個停機位,商店及餐廳種類繁多,其建造工程由北京城建集團有限責任公司帶領的聯營公司負責,是兩地的一個重要合作項目。

此外,機管局航空貨運及後勤署理總經理郭鴻寧在洽談會其中一個專題討論環節上,闡述香港國際機場如何利用各種智能科技提升貨運營運效率。他以新推出的「香港國際機場貨運數據平台HKIA Cargo」為例子,該平台讓空運供應鏈上各方以統一方式溝通並交流資訊,以便實時追蹤貨物運送狀況。

5 REACHING OUT TO STUDENTS

為學子介紹機場發展

AAHK enriches students' understanding of the aviation industry through airport visits and outreach talks at education institutes.

Throughout October and November, students from the Chinese University of Hong Kong's MBA programme and the Division of Business and Hospitality Management of the Hong Kong Polytechnic University's College of Professional and Continuing Education gained insights into HKIA's transformation to an Airport City and its smart technologies. Meanwhile, students from the Hong Kong University of Science and Technology's Civil and Environmental Engineering programme learned about the various challenges and milestones of the 3RS expansion project.

In view of the pandemic, the three talks were held in a hybrid format with a limited number of students attending on-site alongside a larger audience joining via online broadcast. The talks were well received and attracted almost 500 attendees.

機管局舉辦機場參觀及教育院校外展講座活動,加深學生對航空業的了解。

於10月及11月,來自香港中文大學工商管理碩士課程及香港理工大學專業及持續進修學院工商及款待業管理學部的學生,深入了解香港國際機場發展為「機場城市」的計劃及其智能技術。另外,來自香港科技大學土木及環境工程學系的學生則認識了三跑道系統擴建項目的種種挑戰和發展里程。

因應疫情,三場講座均以混合模式進行,現場出席的學生人數設限,大部分參加者則透過網上平台收看直播。講座反應熱烈,吸引近500人參加。



HASSLE-FREE DEPARTURES WITH "FLIGHT TOKEN"

「登機易」讓離境流程更方便



Travellers can now enjoy a smoother departure journey from check-in to boarding at Hong Kong International Airport (HKIA), thanks to the biometrics-based "Flight Token" service.

biometrics-based "Flight Token" service. Upon arrival at HKIA, passengers may simply scan their passports and complete the check-in process in a few steps at the self-service, touchless smart check-in kiosks. When the check-in process is completed, a token that contains the passenger's biometrics as well as travel document and boarding pass information will be created in the system for verification at different checkpoints.

After that, from dropping bags at the self bag drop facilities, to passing through various checkpoints using the e-Security Gates and e-Boarding Gates, passengers can simply show their face as identification without digging through their bags for travel documents and boarding pass.

In addition to being fast and convenient, "Flight Token" enhances the accuracy of document and identity checks. It also enables minimal staff interaction and creates a touchless environment for travellers amidst the Covid-19 pandemic. The full implementation of "Flight Token" is underway with trials currently being conducted with airlines and facilities undergoing upgrades.

香港國際機場的「登機易」服務,利用 生物特徵科技,讓離港旅客從辦理登記 手續至登機一刻更方便暢順。旅客抵達機場後,只需在無接觸式自助智能登記櫃檯掃描護照,進行數個簡單步驟,便可完成登記手續。一個載有該旅客生物特徵及旅行證件與登機證資料的身分認證,將會建立在系統中,並於不同檢查站作核實程序之用。

旅客此後只需以自己的容貌進行身分 核實,即可在自助行李託運設施託運 行李,以及使用自助保安閘口及自助 登機閘口,無需再出示旅行證件及登機 證作檢查。

「登機易」不僅快捷方便,提高文件檢查及身分核實的準確性,亦在2019冠狀病毒病疫情下創造無接觸式的安全環境,將旅客與員工之間的接觸減至最低。「登機易」即將全面推行,香港機場管理局現正與航空公司合作進行測試,以及將相關設施升級。



"Flight Token" named best innovation 「登機易」 榮獲最佳創新獎

"Flight Token" recently won the "Best Innovation in Airport Passenger Related Processes" accolade at the Amadeus & Airports Council International World Technology Innovation Awards. The award recognises HKIA's efforts in enhancing the passenger experience and creating a seamless airport journey.

「登機易」於Amadeus及國際機場協會全球科技創新獎中·勇奪「最佳機場旅客相關程序 創新獎」。獎項肯定了香港國際機場為提升旅客體驗及締造暢順的機場流程作出的努力。

COMMITTED TO A SUSTAINABLE AIRPORT FUTURE

機場致力建設可持續發展未來



Airport Authority Hong Kong (AAHK) published its Sustainability Report 2020/21 in November 2021. The report provides a comprehensive account of AAHK's sustainability performance and management approach in fiscal 2020/21 across five focus areas, namely Airport City, World-class Gateway, Greenest

Airport, Community, and Our People.

Key sustainability initiatives set out in this report include AAHK's new airport-wide Net Zero Carbon target by 2050, and a new waste target of increasing the recyclables recovery rate by 25% by 2025 from a 2018 baseline. For the first time.

the report covers additional climaterelated disclosures in line with the Recommendations of the Task Force on Climate-related Financial Disclosures (TCFD), giving stakeholders comparable and consistent information on how AAHK is tackling climate change and managing the associated risks and opportunities.

香港機場管理局於2021年11月發表了 《2020/21可持續發展報告》。報告全面 闡釋於2020/21財政年度機管局在可持續 發展方面的表現及管理方針,內容涵蓋 五個主要範疇,包括機場城市、世界級門 戶、最環保機場、我們的社區及人力資源。

報告載列的主要可持續發展措施包括 機管局為整個機場訂立於2050年年底 前達至淨零碳排放的新目標,以及以 2018年作為比較基準,於2025年年底前 提高可回收物料再造比率25%的新廢物 處理目標。報告亦參照氣候相關財務披 露工作小組的建議,首次涵蓋額外氣候 相關披露資料,向持份者提供一致及可作 比較的資料,以闡述機管局如何應對氣候 變化,以及管理相關風險和機遇。

Highlights of the report 報告重點



- Completion of Third Runway pavement 完成第三跑道鋪設工程
- >70 million doses of vaccines shipped through HKIA
- >7 000萬劑疫苗經香港國際機場運送
- Development of "Park and Fly" and "Park and Visit" automated car parks 發展自動化的「轉機停車場 | 及 「訪港停車場 |



World-class Gateway 世界級門戶

- e-Boarding Gates at 25 departure gates in Terminal 1 在一號客運大樓25個登機閘口裝設 自助登機閘口
- Launch of the 5G service 推出5G服務
- Temporary Specimen Collection Centre set up at T1 Midfield Concourse 於T1中場客運廊設立臨時樣本採集中心



Community 我們的社區

- >400 households visited by EXTRA MILE participants 「EXTRA MILE里•想高飛」參加者 探訪>400個家庭
- New Professional Diploma in Aviation Management 新推出「航空管理專業文憑」課程
- Revamped Airport Trail 完成機場緩跑徑翻新工程



- Net Zero Carbon by 2050 於2050年年底前達至淨零碳排放
- Align disclosures with TCFD Recommendations 按照氣候相關財務披露工作小組的建議 作出披露
- Increase recyclables recovery rate by 25% by 2025 於2025年年底前提高可回收物料回 收率25%



Our People

- >1,700 participants for virtual Wellness Weeks >1700名員工參與網上「健康生活周」活動
- Revamped intranet 更新內聯網
- Leadership Development Programme for middle managers 為中層經理級人員推出領袖培訓計劃

SCAN

to read the report: 以閱讀 報告:



MAGICAL DAY FOR AAHK FAMILIES

機管局員工親友樂享夢幻一天



Over 1,400 Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff and their families and friends spent a magical day during the "Family Fun Day 2021@Hong Kong Disneyland" organised by AA Staff Club on 4 December.

Welcomed by AAHK senior management, the participants played fun games before viewing an exclusive live performance of the "Festival

of the "Festival of the Lion King" show.
Staff and their loved ones then enjoyed their leisure time visiting exciting attractions at the theme park. In the spirit of the Christmas season,

Disneyland was bedecked

with festive decorations and

were held that made the day even more special for everyone.

special shows

香港機場管理局職員 康樂會於12月4日舉辦 「家庭同樂日2021-迪士尼

一日遊」,逾1 400名機管局員工與其親友歡度奇妙的一天。

機管局高級管理層歡迎各位參加者,隨後一同參與遊戲活動,並欣賞《獅子王慶典》現場表演。機管局員工和親友其後遊覽園內多個受歡迎景點,享受悠閑寫意的一天。迪士尼樂園已換上閃亮的聖誕裝飾,處處瀰漫歡樂氣氛,特備節慶表演更為一天旅程增添難忘回憶。







A RUN THROUGH HISTORY

跑越歷史

Sixteen AAHK Running Team members were quick on their feet during the Lifewire Run on 14 November. With an outstanding display of speed and endurance, an AAHK team of five runners emerged as champion in the 10km corporate race.

The Lifewire Run event raises funds and public awareness for children with rare diseases. This year, the annual charity race was held at Ho Sheung Heung, an area steeped in history of over 600 years. Participants navigated a scenic route that took them around ancient monuments tracing back to the Ming Dynasty. Following the run, the participants



embarked on guided tours to immerse in the culture and history of Ho Sheung Heung. The event this year attracted 1,500 participants and raised over HK\$2 million.

16名機管局跑步隊成員在11月14日舉行的「愛跑•河上鄉」全力以赴,跑出理想成績。一眾跑手展現無比速度和耐力,其中一支五人隊伍在「10公里企業賽」中勇奪冠軍。

「愛跑」活動為罹患罕見病的兒童 籌募醫療經費,並喚起外界對罕見病 的關注。今屆年度慈善賽跑在擁有 600多年歷史的河上鄉舉行,途經 可追溯至明朝的古蹟,風景優美。在 完成比賽後,參加者由導賞團帶領, 深入了解河上鄉的文化與歷史。是次 比賽共有1500名參賽者,並籌得逾 200萬港元善款。



CREATIVITY WITH CHRISTMAS TREES

聖誕樹顯創意

AAHK staff got into the festive spirit during two mini Christmas tree making workshops on 10 and 13 December. Forty participants were enthused to put their crafting skills to good use in creating their own Christmas tree.

Drawing inspiration from the holiday season, staff used noble fir to build the trees and decorated them using natural ornaments such as rose hips, pine cones, Craspedia Globosa flowers, cotton, cinnamon and dried orange slices. The fresh and stylish Christmas trees added a personal touch to their decorations at home.

機管局員工分別於12月10日及13日參加迷你聖誕樹工作坊,迎接佳節來臨。40名參加者發揮創意,巧手製作與別不同的專屬聖誕樹。

在歡欣愉快的節日氣氛下,參加者 以貴族松製作聖誕樹,並利用玫瑰果、 松果、黃金球花、棉花、肉桂及乾橙片等 天然材料作裝飾,完成後的迷你聖誕樹 清新時尚、獨一無二,為家中增添濃濃 節日色彩。



WIN AN HKIA 2022 CALENDAR! 贏取香港國際機場2022年月曆!

Which type of passenger are you? The Hong Kong International Airport (HKIA) 2022 calendar illustrates the "12 Types of Airport Passengers". Our furry friends role play the common travel personality types such as "The Rusher", "The Selfier", "The Overpacker", "The Shopaholic" and "The Workaholic". Stand a chance to win an HKIA 2022 calendar by answering the following question:

「你係邊類型旅客?」香港國際機場推出2022年月曆,介紹「12類型機場旅客」。一班可愛毛孩完美演繹常見旅客類型,例如「9秒9型」、「打卡曬命型」、「貪心超重型」、「分秒必BUY型」及「冇假放型」。只需回答以下問題,即有機會贏取「香港國際機場2022年月曆」:

Question:

How many paw prints can you find hiding in this issue of HK Airport News?

Email your answer to hkianews@hkairport.com on or before 14 January 2022. The first 20 entries with the correct answer can win an HKIA 2022 calendar. Winners will be contacted by email on or before 21 January 2022 for prize redemption arrangement.

問題:

今期《翱翔天地》內藏有多少個貓狗腳印圖案?

請於2022年1月14日或之前將答案電郵至 hkianews@hkairport.com。 首20名答對問題的參加者可 贏取「香港國際機場2022年 月曆」乙個。我們將於2022年 1月21日或之前,透過電郵 聯絡得獎者安排領獎。





OUR GROWING HKIA FAMILY 機場大家庭

Airport Authority Hong Kong colleagues can submit their wedding or newborn baby photos to hkianews@hkairport.com and stand a chance to receive an HKIA cash coupon valued at HK\$200. The selected images will be published in HK Airport News. 香港機場管理局同事提交他們的結婚或新生嬰兒照片至hkianews@hkairport.com、即有機會獲得200港元的香港國際機場現金券。獲選照片將於《翺翔天地》刊登。



>> Kaitlynn Wong 黃沚淳

4 months 4個月

Mother: Kingsely Ip 母親: 葉竟彤 Terminal Operations Department 客運大樓運作部

Jack Tong 童変華

6 months 6個月

Father: Kingkong Tong 父親:童錦江 Third Runway Division 三跑道項目處

